



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE KONSERVE EV VE SÜS HAYVANI YEMİ
İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI**

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORTATION OF *CANNED PETFOOD*
TO THE REPUBLIC OF TÜRKİYE

WETERYNARYJNE ŚWIADECTWO ZDROWIA DO CELÓW WYWOZU DO REPUBLIKI TURCJI KARMY W PUSZKACH DLA
ZWIERZĄT

Bölüm I: Gönderilen Sevkiyatın Detayları / Part I: Details of dispatched consignment Szczegóły dot. wysyłki	I.1. Gönderen/ Consignor/ Wysyłający: Adı/ Name/ Nazwa: Adresi/ Address/ Adres: Posta Kodu/Postal code/ Kod pocztowy: Telefonu/Tel.No./ Numer telefonu:				I.2. Sertifika referans numarası/ Certificate reference number/ Numer referencyjny świadectwa		I.2.a.
					I.3. Merkezi Yetkili Makam/Central Competent Authority/ Właściwy organ centralny:		
					I.4. Yerel Yetkili Makam/Local Competent Authority/ Właściwy organ lokalny:		
	I.5. Alıcı/Consignee/Odbiorca: Adı/Name/Nazwa: Adresi/Address/ Adres: Posta kodu/Postal code/ Kod pocztowy: Telefonu/Tel.No/ Nr tel.:				I.6.		
	I.7. Menşe ülkesi/ Country of origin/ Państwo pochodzenia	ISO Kodu/ ISO code Kod ISO	I.8. Menşe bölgesi/ Region of origin/ Region pochodzenia	Kodu/ Code/ Kod	I.9. Varış ülkesi/ Country of destination/Państ wo przeznaczenia	ISO Kodu/ ISO code/ Kod ISO	I.10.
	I.11. Menşe yeri/Place of origin/ Miejsce pochodzenia: Adı/Name/ Nazwa: Onay numarası/Approval number/Numer zatwierdzenia: Adresi/Address/Adres:				I.12.		
	I.13. Yükleme yeri/Place of loading/Miejsce załadunku:				I.14. Yola çıkış tarihi/Date of departure/ Data wyjazdu:		
	I.15. Nakliye aracı/Means of transport/ Środki transportu Uçak/Aeroplane/Samolot <input type="checkbox"/> Gemi/Ship/Statek <input type="checkbox"/> Karayolu taşıtı/Road vehicle <input type="checkbox"/> Tren vagonu/ Railway wagon/kolej <input type="checkbox"/> Diğer/Other <input type="checkbox"/> Tanımlama/Identification/ Oznakowanie: Belge referansları/Documentary references/ Dokumenty towarzyszące:				I.16. Türkiye'ye giriş VSKN / Entry BIP in Türkiye/ Punkt kontroli granicznej na granicy TR		
	I.18. Malın tanımı/Description of commodity/Opis towaru:				I.17.		
					I.19. Malın kodu (HS kodu)/Commodity code (HS code) 23.09/Kod towaru (kod HS 23.09)		
				I.20. Miktar/Quantity/Ilość:			
I.21. Ürünün sıcaklığı / Temperature of product/Temperatura produktu: Oda sıcaklığı/Ambient/ <input type="checkbox"/> Soğutulmuş/Chilled <input type="checkbox"/> Dondurulmuş/Frozen <input type="checkbox"/> Otoczenia Schłodzony Zamrożony					I.22. Paket sayısı/Number of packages/Liczba opakowań:		
I.23. mühür/konteynir No / Seal/container No/ Numer plomby/numer kontenera					I.24. Paketleme tipi / Type of packaging/Rodzaj opakowań:		
I.25. Malların sertifikalandırma amacı/ Commodities certified for/ Cel certyfikacji towarów: Pet hayvan yemi <input type="checkbox"/> Teknik kullanım <input type="checkbox"/> Petfood/ Karma dla zwierząt Technical use/ użycie techniczne							

1.26.	1.27. Türkiye'ye ithalat ya da kabul amaçlı/ <input type="checkbox"/> For import or admission into Türkiye/ W celach importu lub dopuszczenia do Turcji		
1.28. Malların tanımlaması/Identification of the commodities/Oznakowanie towaru:			
Türü (Bilimsel adı) Species(Scientific name/	İşletmelerin onay numarası Approval number of establishments/	Net ağırlık Net weight/	Parti Numarası Batch number
<i>Gatunek (nazwa naukowa)</i>	<i>Numer zatwierdzenia zakładów</i>	<i>Waga netto</i>	<i>Numer partii</i>
<i>Manufacturing plant/ Zakład produkcyjny</i>			

Bölüm I: Sertifikasyon/ Part II: Certification/Świadcstwo	II. Sağlık Bilgileri/ Health Information	II.a.Sertifika referans No/ Certificate reference No:	II.b.
	<p>Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 1069/2009/EC No'lu Yönetmeliği ve özellikle 8. ve 10. Maddesini, Komisyon 142/2011/EU No'lu Yönetmeliği ve özellikle Ek XIII, Bölüm II ve Ek XIV, Bölüm II' sini okuduğumu ve anladığımı beyan eder ve yukarıda tanımlanan ev ve süs hayvanı yemlerine ilişkin olarak aşağıdakileri onaylarım:/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV thereto and certify that the petfood described above: / Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym zaświadczam, że zapoznałem się i rozumiem Rozporządzenie (WE) 1069/2009 Parlamentu Europejskiego i Rady, a w szczególności Artykuł 8 i 10 oraz rozporządzenie Komisji (WE) nr 142/2011, a w szczególności Załącznik XIII, Rozdział II i Załącznik XIV, Rozdział II i niniejszym zaświadczam, że powyżej opisana karma dla zwierząt:</p> <p>II.1. 1069/2009/EC No'lu Yönetmeliğin 24 üncü Maddesine uygun olarak yetkili otorite tarafından onaylanan ve denetlenen bir işletme veya tesiste hazırlanmış ve depolanmıştır;/ has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009;/ została przygotowana i była przechowywana w placówce bądź zakładzie zatwierdzonym i nadzorowanym przez odpowiednie organy zgodnie z Artykułem 24 Rozporządzenia (WE) nr 1069/2009;</p> <p>II.2 Yalnızca aşağıdaki hayvansal yan ürünlerle hazırlanmıştır:/ has been prepared exclusively with the following animal by-products/ została przygotowana wyłącznie z następujących produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego:</p> <p>(¹) ya [- İnsan tüketimine uygun olan, ancak ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayarak kesilen hayvanların karkas ve parçaları veya öldürülen av hayvanlarının gövdesi veya parçaları;]/ either [- carcasses and parts of animal slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption, but are not intended for human consumption for commercial reasons;] albo: [- tusze i części zwierząt poddanych ubojowi lub, w przypadku zwierzyny łownej, ciała i części zwierząt zabitych oraz które są odpowiednie do spożycia przez ludzi, ale nie są przeznaczone do spożycia przez ludzi ze względów handlowych;]</p> <p>(¹) ve/veya [- bir kesimhanede kesilen ve antemortem bir muayeneyi takiben insan tüketimi için kesilmeye uygun bulunan hayvanlardan orijin alan karkaslar ve aşağıdaki parçaları veya insan tüketimi için öldürülen av hayvanlarının gövde ve aşağıdaki parçaları:/ and/or [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption:/ i/lub: [- tusze i następujące części pochodzące ze zwierząt, które zostały poddane ubojowi w rzeźni i były uznane za odpowiednie do uboju dla spożycia przez ludzi po przeprowadzeniu badania przed ubojem lub ciała i następujące części zwierzyny łownej zabitej do spożycia przez ludzi:</p> <p>(i) İnsan tüketimine uygun olmadığı için reddedilen, ancak insanlar veya hayvanlara geçebilen hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların karkasları veya gövdeleri ile bunların parçaları;/carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;/ tusze lub ciała i części zwierząt, które zostały odrzucone jako nieodpowiednie do spożycia przez ludzi, lecz które nie wskazywały żadnych oznak choroby przenoszanej na ludzi bądź zwierzęta;</p> <p>(ii) kanatlı kafaları/ heads of poultry/głowy drobiu;</p>		

(iii) **kırpıntı ve parçaları dahil post ve derileri, boynuzları ve falanks, karpal ve merakarpal kemikleri, tarsal ve metatarsal kemikleri dahil ayakları;**/ hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones;/ skóra, włączając jej skrawki i ścinki, rogi i łapy, paliczki, kości nadgarstków i śródreżcy, kości stępu i śródstopia;

(iv) **domuz kılları** /pig bristles/ szczecina świńska;

(v) **tüyler** / feathers/pióra;]

(¹) **ve/veya** [- 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin madde 1(3)(d)'nde belirtilen çiftlikte insanlara ve hayvanlara geçebilen bulaşıcı hastalık belirtisi göstermeyen, kesilen kümes hayvanları ve tavşanımsılardan elde edilen hayvansal yan ürünler/ and/or animal by products from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm as referred to in Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004, which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;]/ i/lub produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego z drobiu i zajęczaków poddanych ubojowi w gospodarstwie, o których mowa w art. 1 ust. 3 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 853/2004, które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszanej na ludzi lub zwierzęta;]

(¹) **ve/veya** [- antemortem bir muayeneyi takiben insan tüketimi için kesilmeye uygun bulunduktan sonra bir kesimhanede kesilmiş olan hayvanlardan elde edilen kan yolu ile insan veya hayvanlara bulaşabilecek herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların kanları;/ and/or [-blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante- mortem inspection;]/ i/lub [-krew zwierząt, które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszanej przez krew na ludzi lub zwierzęta, uzyskana od zwierząt, które zostały poddane ubojowi w rzeźni po uznaniu ich za nadające się do uboju z przeznaczeniem do spożycia przez ludzi w następstwie inspekcji przedubojowej;]

(¹) **ve/veya** [- yağı alınmış kemikler, don yağı tortusu ve sütün işlenmesi sonucu ortaya çıkan santrifüj veya seperatör tortuları dahil insan tüketimi amaçlı ürünlerin üretiminden kaynaklanan hayvansal yan ürünler;] / and/or [- animal by- products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]/ i/lub [- produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego powstające przy wytwarzaniu produktów przeznaczonych do spożycia przez ludzi, w tym odtłuszczone kości, smary i osady z wirówek lub separatorów z przetwórstwa mleka;]

(¹) **ve/veya** [- ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayan veya üretim veya paketlenme hataları bulunan veya halk ve hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan hayvansal orijinli ürünler veya hayvansal orijinli ürün içeren gıda maddeleri;]/ and/or [- products of animal origin or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]/ i/lub: [-produkty pochodzenia zwierzęcego lub pasze zawierające produkty pochodzenia zwierzęcego, które nie są już przeznaczone do spożycia przez ludzi ze względów handlowych lub ze względu na problemy wynikające z wad produkcyjnych, wad związanych z pakowaniem, bądź z innych wad, z których nie wynika żadne ryzyko dla zdrowia publicznego czy zwierzęcego;]

(¹) **ve/veya** [- ticari sebeplerle yem olarak kullanılması amaçlanmayan veya üretim veya paketlenme hataları bulunan veya halk veya hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan ev ve süs hayvanı yemi ve hayvansal orijinli yem veya hayvansal yan ürün veya türev ürünlerini içeren yem maddeleri;]/ and/or [-petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises; /[-karma dla zwierząt domowych oraz pasze pochodzenia zwierzęcego lub pasze zawierające produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego lub produkty pochodne, które nie są już przeznaczone do karmienia ze względów handlowych lub ze względu na problemy wynikające z wad produkcyjnych, wad związanych z pakowaniem, bądź z innych wad, z których nie wynika żadne ryzyko dla zdrowia publicznego czy zwierzęcego;]

(¹) **ve/veya** [- o ürün yoluyla insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen canlı hayvanlardan elde edilen kan, plasenta, yün, tüy, kıl, boynuz, toynak kesikleri ve çiğ süt;] and/or [-blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]/ i/lub: [- krew, łożysko, wełna, pierze, włosy rogi, kopyta i surowe mleko pochodzące z żywych zwierząt, które nie wskazywały żadnych oznak choroby zakaźnej, która mogłaby zostać przeniesiona za ich pośrednictwem na ludzi bądź zwierzęta;]

II. Sağlık Bilgileri/ Health Information	II.a.Sertifika referans No/ Certificate reference No:	II.b.
<p>1) ve/veya [- insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen, deniz memelileri hariç su hayvanları ve bu hayvanların parçaları;] and/or [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]/ i/lub [- zwierzęta wodne oraz części takich zwierząt, poza ssakami morskimi, które nie wykazywały żadnych oznak choroby zakaźnej dla ludzi bądź zwierząt;]</p> <p>(¹) ve/veya [- insan tüketimi için ürünler üreten işletme veya tesislerdeki su hayvanlarından elde edilen hayvansal yan ürünler;] and/or [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]/ [- produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego ze zwierząt wodnych pochodzące z zakładów wytwarzających produkty do spożycia przez ludzi;]</p> <p>(¹) ve/veya [- o materyal yoluyla insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen hayvanlardan elde edilen aşağıdaki ürünler: and/or [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals;] [- następujące materiały pochodzące ze zwierząt, które nie wskazywały żadnych oznak choroby zakaźnej, która mogłaby zostać przeniesiona za pośrednictwem poniższych materiałów na ludzi bądź zwierzęta:]</p> <p style="padding-left: 40px;">(i) yumuşak doku veya etini içeren su kabuklularının kabukları;/ shells from shellfish with soft tissue or flesh;/ skorupy ze skorupiaków z tkanką miękką lub mięszem</p> <p style="padding-left: 40px;">(ii) kara hayvanlarından elde edilen aşağıdaki ürünler:/ the following originating from terrestrial animals;/ następujące, pochodzące ze zwierząt lądowych</p> <p style="padding-left: 80px;">- kuluçka yan ürünleri,/ hatchery by-products/ produkty uboczne z wylęgarni</p> <p style="padding-left: 80px;">- yumurta /eggs/ jaja</p> <p style="padding-left: 80px;">- yumurta kabuğu içeren yumurta yan ürünleri;/ egg by-products, including egg shells;/ produkty uboczne z jaj, włączając skorupy jaj;</p> <p style="padding-left: 40px;">(iii) ticari sebeplerle öldürülen günlük civcivler;/ day-old chicks killed for commercial reasons;/ jednodniowe pisklęta zabite ze względów handlowych</p> <p>(¹) ve/veya [- insan veya hayvanlar için spesifik patojen olanlar dışındaki su veya kara omurgasızları yan ürünleri;] and/or [- animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]/ [- produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego z bezkręgowców wodnych lub lądowych innych niż gatunki patogenne wobec ludzi bądź zwierząt;]</p> <p>(¹) ve /veya [-1069/2009/EC sayılı Yönetmelik'in Madde 8(a)(iii), (iv) ve (v)'inde atıfta bulunulan Kategori 1 materyali ve Madde 9(a) ilâ (g)'sinde atıfta bulunulan Kategori 2 materyali haricinde, Rodentia ve Lagomorpha zoolojik düzenlerinden hayvanlar ve onları kısımları;] and/or [- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation;]/ lub [- zwierzęta i ich części z rzędów zoologicznych Rodentia i Lagomorpha, z wyjątkiem materiału kategorii 1, o którym mowa w art. 8 lit. a) ppkt (iii), (iv) i (v) rozporządzenia (WE) nr 1069/2009, oraz materiału kategorii 2, o którym mowa w art. 9 lit. a)-g) tego rozporządzenia;]</p> <p>(¹) ve/veya [- 96/22/EC nolu direktife istinaden yasaklı olan ve 1069/2009 No.lu Yönetmeliği (EC) Bölüm 35 (a) (ii)' ye uygun olarak malzemelerin ithaline izin verilen belirli maddeler ile muameleye tutulan hayvanlardan elde edilen malzemeler;] and/or [- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;]/lub [- materiał pochodzący od zwierząt, które były leczone niektórymi substancjami zabronionymi na mocy dyrektywy 96/22/WE, przy czym przywóz materiału jest dozwolony zgodnie z art. 35 lit. a) ppkt (ii) rozporządzenia (WE) nr 1069/2009;]</p>		
<p>II.3. Hava sızdırmaz konteynirlarda minimum 3 Fc değeriyle ısıtma işlemi tabi tutulmuştur;/ has been subjected to heat treatment to a minimum F_c value of 3 in hermetically sealed containers/ została poddana obróbce cieplnej z minimalną wartością F_c wynoszącą 3 w hermetycznie zamkniętych kontenerach;</p>		
<p>II.4. Madde II.3.'te öngörüldüğü şekilde tüm sevkiyatın yeterli ısıtma işlemi görmesini sağlamak için laboratuvar teşhis yöntemleriyle her bir işlenmiş partiden en az beş numune tesadüfi örnekleme metoduyla analiz edilmiştir; / was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment as foreseen under point II.3;/ została poddana analizie poprzez losowy dobór próby z co najmniej pięciu kontenerów z każdej przetworzonej partii poprzez laboratoryjne metody diagnostyczne w celu zapewnienia należytej obróbki cieplnej całej przesyłki, jak przewidziano w punkcie II.3;</p>		

II.5. İşlem sonrasında patojenik ajanlarla kontaminasyonu engelleyecek tüm önlemler alınmıştır./ has undergone all precautions to avoid contamination with pathologic agents after treatment;/ przeszła wszystkie zabezpieczenia w celu uniknięcia zanieczyszczenia czynnikami patogennymi po obróbce;

1) II.6. Yukarıda açıklanan pet hayvan yemleri / the petfood described above/karma dla zwierząt domowych opisana powyżej

(¹) **ya** [- sığır, koyun cinsi hayvanlar dışındaki ruminantlardan elde edilmiştir.] / either [is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals]/albo [pochodzi od innych przeżuwaczy niż bydło, owce lub kozy].

(¹) **veya** [- sığır, koyun ve keçi cinsi hayvanlardan elde edilmiştir ve aşağıdakileri içermez ve bunlardan türetilmemiştir.] / or [is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:/lub [pochodzi od bydła, owiec lub kóz i nie zawiera ani nie pochodzi z:

(¹) **ya** [Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatının (OIE) sınıflandırmasına göre “ihmal edilebilir” BSE risk statüsünde yer alan bir ülkede veya bölgede doğmuş, sürekli olarak burada yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlardan elde edilenler dışındaki sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanların ürünlerini] / either [bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region which is classified as a “negligible” risk status by OIE .]]/albo [materiały bydłce, owcze lub kozie inne niż pochodzące od zwierząt urodzonych, nieprzerwanie hodowanych i poddawanych ubojowi w kraju lub regionie sklasyfikowanym przez OIE jako kraj o „znikomym” statusie ryzyka]].

(¹) **veya** [(a) *Avrupa Konseyi ve Parlamentosu’nun 999/2001 (EC) sayılı Yönetmeliği’nin Ek V’ in 1. maddesinde tanımlanan spesifik risk materyali* ; / or [(a) specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council;/ / lub [(a) materiał szczególnego ryzyka, jak określono w punkcie 1 załącznika V do rozporządzenia (WE) nr 999/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady;

(b) **Yöresel olarak BSE vakası bulunmayan, Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (OIE) standartlarına göre ihmal edilebilir BSE risk statüsünde sınıflandırılmış bir ülkede veya bölgede sürekli olarak yetiştirilen ve kesilen sığır, koyun, keçi cinsi hayvanlar dışındaki hayvanların kemiklerinden mekanik olarak ayrılmış olan etleri** / mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with OIE, in which there has been no indigenous BSE case,/mięso oddzielone mechanicznie uzyskane z kości bydła, owiec lub kóz, z wyjątkiem tych zwierząt, które urodziły się, były nieprzerwanie hodowane i poddane ubojowi w państwie lub regionie sklasyfikowanym jako stwarzające niewielkie zagrożenie BSE zgodnie z OIE, w którym nie wystąpił przypadek rodzimego BSE,

(c) **Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (OIE) standartlarına göre ihmal edilebilir BSE risk statüsündeki ülke veya bölgede doğmuş, sürekli yetiştirilmiş ve kesilmiş hayvanlar dışında kafatası boşluğuna sokulmuş uzun çubuk şeklinde bir alet vasıtasıyla merkezi sinir sistemi dokularının harap edilmesi yoluyla veya kafatası boşluğuna gaz enjekte edilmesi yoluyla sersemletme sonrasında öldürülen sığır, koyun veya keçi cinsi hayvanlardan elde edilen hayvansal yan ürün ve türev ürünleri** / animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with OIE.]]/ zwierzęcy produkt uboczny lub produkt pochodny uzyskany z bydła, owiec lub kóz, które zostały zabite, po uprzednim oszołomieniu, przez uszkodzenie ośrodkowej tkanki nerwowej za pomocą wydłużonego narzędzia w kształcie pręta wprowadzonego do jamy czaszkowej lub za pomocą gazu wstrzykniętego do jamy czaszkowej, z wyjątkiem tych zwierząt, które urodziły się, były nieprzerwanie hodowane i poddane ubojowi w państwie lub regionie sklasyfikowanym jako stwarzające niewielkie zagrożenie BSE zgodnie z OIE.]

Notlar/Notes/Uwagi

Bölüm I / Part I:/Część I:

- **Kutu referansı I.15: Sicil numarası (tren vagonları veya konteynir ya da kamyonlar), uçuş sayısı (uçak) veya isim (gemi); bilgiler boşaltma veya yeniden yükleme halinde verilmelidir.** Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. / Odniesienie do rubryki I.15: należy podać numer rejestracyjny (w przypadku wagonów kolejowych lub kontenera i samochodu ciężarowego), numer lotu (w przypadku samolotów) lub nazwę (w przypadku statku). W przypadku rozładunku i przeładunku, należy przekazać informację o tym fakcie.

- **Kutu referansı I.23: Dökme yük konteynırlar için, konteynır numarası ve mühür numarası (varsa) verilmelidir** Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given. / Odniesienie do rubryki I.23: dla kontenerów zawierających opakowania zbiorcze należy podać numer kontenera oraz numer plomby (jeśli dotyczy).

- **Kutu referansı I.25: teknik kullanım: Çiftlik hayvanlarının, kürk hayvanlarının dışındaki hayvanların beslenmesi ve pet hayvan yemlerinin üretimi ya da imalatı için kullanılması.** / Box reference I.25: technical use:/Odniesienie do pola I.25: zastosowanie techniczne Box reference I.25: technical use: any use other than for feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food./Odniesienie do pola I.25: zastosowanie techniczne: każde zastosowanie inne niż do karmienia zwierząt gospodarskich, innych niż zwierzęta futerkowe, oraz do produkcji lub wytwarzania karmy dla zwierząt domowych.

Bölüm II / PART II:

(¹) **Uygun şekilde silin.** / Delete as appropriate. / Niepotrzebne skreślić

- **İmza ve mühür renginin, baskıdan farklı bir renkte olması gerekmektedir.** / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / Podpis i pieczęć muszą być w innym kolorze niż kolor druku.
- **Türkiye’de ki sevkiyattan sorumlu kişinin dikkatine: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım amaçlıdır ve ilgili sınır kontrol noktasına varana kadar sevkiyata eşlik etmelidir.** Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. / Uwaga dla osoby odpowiedzialnej za wysyłkę w TR: niniejsze świadectwo służy jedynie do celów weterynaryjnych i towarzyszy wysyłce do czasu jej dotarcia do punktu kontroli granicznej.

Resmi veteriner hekim / Official Veterinarian/ Urzędowy lekarz weterynarii

Name (in capitals) / İsim (Büyük harflerle)

Qualification and title /Yetkisi ve Sıfatı/

Nazwisko (wielkimi literami):

Kwalifikacje i tytuł:

Date / tarih/ Data:

Signature / İmza/ Podpis:

Stamp / Mühür/ Podpis: